



## INSTRUCTIONS FOR USE

### GOLD CREAM NIPPLE CREAM



#### Ardo Gold Cream Lanolin pour la protection des mamelons sensibles et secs dès mères qui allaitent.

- Protège les mamelons en période d'allaitement et prévient les gerçures.
- Produit instantanément un effet adoucissant et rend la peau souple.
- Remplace et complète le sébum naturel diminué par l'allaitement.
- Sans odeur ni saveur.

**Comment utiliser-vous Ardo Gold Cream Lanolin?** Appliquer Gold Cream après l'allaitement ou en cas de nécessité. Prendre une noisette de Gold Cream Lanolin, l'assouplir entre les doigts et l'appliquer autour du mamelon. Eventuellement réchauffer le tube dans les mains. Inutile d'enlever la pomnade avant l'allaitement.

**Composition:** 100 % pure Gold Cream Lanoline (USP/EP)\* sans conservateurs et additifs. Présentation en tube de 10 ml et de 30 ml.

**Soins et protection de la mère et l'enfant:** Cette lanoline spéciale est extra-pure. Elle est sans danger en cas d'ingestion par votre bébé. Gold Cream Lanolin est un produit biologique, comparable et très proche de la graisse naturelle de la peau de l'homme (sébum). Il compense remarquablement la perte de sébum consécutive à l'allaitement. Il est inutile de l'enlever avant l'allaitement. Offre une protection optimale pour les mamelons.

#### Ardo Gold Cream Lanolina para o cuidado dos mamilos secos e sensíveis das mães durante a lactação.

- Protege o mamilo durante a lactação e previne o aparecimento de gretas.
- Oferece um alívio directo e mantém o tecido suave, macio.
- Recupera e complementa a gordura natural da pele que é removida pela amamentação.
- Não tem sabor nem odor.

**Como usar Ardo Gold Cream Lanolina?** Aplicar Gold Cream após a amamentação ou sempre que necessário. Amolecer uma pequena quantidade de Lanolina entre os dedos e aplicar em toda a área do mamilo. Pode ser útil deixar aquecer um pouco o creme nas mãos antes de aplicar. Não necessita de ser removido antes da amamentação.

**Ingredientes:** Gold Cream Lanolina 100 % (USP/EP)\* sem aditivos nem conservantes. Gold Cream encontra-se disponível em tubos de 10 ml e 30 ml.

**Segurança para a mãe e bebé:** Esta lanolina especial é ultra-purificada. É inofensiva mesmo quando ingerida pelo bebé. Gold Cream Lanolina é o produto biológico mais semelhante à gordura natural da pele humana. É ideal para repor essa gordura perdida na amamentação, e não necessitando de ser removido antes da mesma, confere uma protecção óptima ao mamilo.

#### Ardo Gold Cream Lanolin für die Pflege von trockenen und empfindlichen Brustwarzen von stillenden Müttern.

- Protects the nipple during breastfeeding and prevents cracking.
- Offers direct relief and keeps the skin soft and supple.
- Replaces and supplements the natural skin fat which is removed by breastfeeding.
- Has no taste or smell.

**How to use Ardo Gold Cream Lanolin?** Apply Gold Cream after breastfeeding or as required. Soften a small amount of Gold Cream through your fingertips and apply to the entire nipple area. It may be helpful to gently knead the tube or warm in your hands before using. Does not need to be removed prior to breastfeeding.

**Ingredients:** 100 % pure Gold Cream Lanolin (USP/EP)\* without additives and preservatives. Gold Cream Lanolin is available in a tube of 10 ml and 30 ml.

**Safety and care for mother and baby:** This special woolfat is ultra-purified. It is harmless when swallowed by your baby. Gold Cream Lanolin is a biological product that is closest to the natural fat of the human skin. It is ideal to replace the skin fat which is lost through breastfeeding and because it does not need to be removed before breastfeeding it offers optimal protection for the nipple.

#### Lanolin Ardo Gold Cream per la cura dei capezzoli secchi e sensibili delle mamme che allattano.

- Protegge i capezzoli durante l'allattamento e previene lo screpolamento.
- Offre sollievo diretto e mantiene la pelle soffice e elastica.
- Rimpiazza ed integra i lipidi naturali della pelle rimossi dall'allattamento.
- Non ha né sapore né odore.

**Come usare il Ardo Gold Cream Lanolin?** Applicare Gold Cream dopo l'allattamento o secondo necessità. Ammorbidire una piccola quantità di Gold Cream Lanolin tra le dita e applicarla sull'intera area dei capezzoli. Può essere d'aiuto agitare il tubetto o scaldarlo nelle mani prima dell'uso. Non è necessario rimuoverlo prima dell'allattamento.

**Ingredienti:** 100 % pura Lanolina Gold Cream (USP/EP)\* senza additivi e conservanti. Gold Cream Lanolin è disponibile in tubi da 10 ml e 30 ml.

**Sicurezza ed attenzione per mamma e bambino:** Questa speciale lanolina è ultra purificata. È innocua se viene ingerita dal bambino. Gold Cream Lanolin è un prodotto biologico che è il più simile al grasso naturale della pelle umana. È l'ideale restituire il grasso alla pelle, perso a causa dall'allattamento e, dal momento che non è necessario rimuoverlo prima di allattare, offre una protezione ottimale al capezzolo.

#### Ardo Gold Cream Lanoline voor de verzorging van gevoelige tepels nl van borstvoedende moeders.

- Beschmet de tepel tijdens de borstvoedingsperiode en kan tepelproblemen voorkomen.
- Geeft direct verlichting bij schraalheid en wondjes en houdt de huid zacht en soepel.
- Vervangt en vult het natuurlijk huidvet aan dat door borstvoeding verwijderd wordt.
- Heeft geen smaak en geen geur.

**Hoe gebruik je Ardo Gold Cream Lanoline?** Breng de Gold Cream na het voeden of naar behoefte aan. Maak een kleine hoeveelheid Gold Cream tussen de vingertoppen zacht en breng aan op de gehele tepel en tepelhof. Het kan prettig zijn om voor gebruik voorzichtig de gehele tube te kneden of op te warmen in de handen. Hoef niet verwijderd te worden voor een voeding.

**Samenstelling:** 100 % pure Gold Cream Lanoline (USP/EP)\* zonder toevoegingen en conserveringsmiddelen. Gold Cream Lanoline is verkrijgbaar in tubes van 10 ml en 30 ml.

**Veiligheid en verzorging voor moeder en baby:** Dit speciale wolvet is ultra-gezuiverd. Het is ongevaarlijk wanneer het door uw baby wordt ingeslikt. Gold Cream Lanoline is een biologisch product dat het natuurlijke huidvet het dichtst benaderd. Het is ideaal om het huidvet te vervangen dat tijdens de borstvoeding verloren gaat. Omdat het niet verwijderd hoeft te worden voor een voeding geeft het optimale bescherming van de tepel.

#### Ardo Gold Cream Lanolin für die Pflege von trockenen und empfindlichen Brustwarzen von stillenden Müttern.

- Schützt die Brustwarzen während des Stillens und beugt Irritationen vor.
- Pflegt die Brustwarzen und hält die Haut weich und geschmeidig.
- Ersetzt und ergänzt natürliche Hautfette, welche durch das Stillen entzogen werden.
- Kann für jegliche Art von sehr trockener und spröder Haut verwendet werden.

**Wie verwenden Sie Ardo Gold Cream Lanolin?** Gold Cream nach dem Stillen oder bei Bedarf anwenden. Verreiben Sie eine kleine Menge zwischen den Fingerspitzen und tragen Sie sie auf Brustwarze bzw. Warzenhof auf. Es kann von Nutzen sein, wenn Sie vor dem Gebrauch die Tube leicht kneten oder in Ihrer Hand erwärmen. Gold Cream muss vor dem Stillen nicht entfernt werden.

**Inhalt:** 100 % reines Gold Cream Lanolin (USP/EP)\* ohne Zusätze und Konservierungsstoffe. Gold Cream Lanolin ist in Tuben zu 10 ml und 30 ml erhältlich.

**Sicherheit und Pflege für Mutter und Kind:** Dieses Wollfett wurde speziell gereinigt. Es besteht keine Gefahr, wenn Ihr Kind es schluckt. Gold Cream Lanolin ist ein biologisches Produkt, welches unserem natürlichen Hautfett am nächsten kommt. Es ist ideal um das Hautfett, welches durch das Stillen verloren geht, zu ersetzen. Da es vor dem Stillen nicht entfernt werden muss, bietet es einen optimalen Schutz.

#### Ardo Gold Cream Lanolin para las madres que amamantan a sus hijos para el cuidado de los pezones secos, irritados o sensibles.

- Protege al pezón durante la amamentación y previene la aparición de grietas.
- Da un efecto inmediato y mantiene la piel suave.
- Sustituye y suplementa a la grasa natural de la piel, que normalmente se pierde durante la amamentación. Sin sabor, sin olor.

**Como aplicar Ardo Gold Cream Lanolin?** Utilizar Gold Cream después de dar el pecho o en caso necesario. Pongase una cantidad pequeña de la crema entre los dedos, friccionan un poco y aplicar sobre el área del pezón. Se recomienda calentar el tubo entre las manos antes de su aplicación. No es necesario quitar la crema o limpiar el pezón antes de amamantar.

**Ingredientes:** Lanolina 100 % purificada Gold Cream (USP/EP)\*, sin aditivos ni conservantes. Disponible en presentaciones en tubo de 10 y 30 ml.

**Inocuidad y cuidado para la madre y el bebé:** Esta Lanolin está purificada al máximo y es 100 % inocua para la madre y su bebé. Siendo un producto biológico es idéntico a la capa grasa natural del tejido humano, que la puede sustituir perfectamente en caso de pérdida durante la amamentación, para conseguir una protección óptima del pezón durante los meses de la amamentación.

#### Ardo Gold Cream Lanolin för behandling av torra och känsliga bröstvårtor hos ammande mammor.

- Skyddar bröstvårtan under amning och förhindrar sprickbildning.
- Ger direkt lindring och bevarar huden mjuk och smidig.
- Ersätter och kompletterar det naturliga hudfettet som försvinner vid amning.
- Har ingen smak eller lukt.

**Hur används Ardo Gold Cream Lanolin?** Använd Gold Cream efter amningen eller vid behov. Mjuka upp en liten mängd Gold Cream mellan fingrarna och applicera över hela bröstvårtområdet. Det kan hjälpa att försiktigt gnida tuben eller värma den i händerna innan användning. Behöver inte tvättas bort före amning.

**Innehåll:** 100 % ren Gold Cream Lanolin (USP/EP)\* utan tillsatser eller konserveringsmedel. Lanolin finns i tubor om 10 ml och 30 ml.

**Säkerhet och behandling för mamma och barn:** Detta speciella ulffett är extra rent och är ofarligt för barnet att svälja. Gold Cream Lanolin är en biologisk produkt och är närmast vårt naturliga hudfett. Det är idealiskt för att ersätta det hudfett som försvinner vid amning och erbjuder optimalt skydd för bröstvårtan eftersom det inte behöver tas bort före amning.

## Ardo Gold Cream Lanolini imettävien äitiäville ja aroille naineille.

- suojaa nännin imetyksen aikana ja estää halkellua.
- helpottaa kipua välttämättä ja pitää ihon pehmeänä ja joustavana.
- korjaa ja täydentää ihon omaa rasvaa, joka poistuu imettäessä.
- mauton ja hajuton.

**Kuinka Ardo Gold Cream Lanoliniä käytetään?** Gold Cream voidetta käytetään imetyksen jälkeen tai tarvittaessa. Pehmeänä pieni määrä lanoliniä sormenpäillä ja levitä koko nännin alueelle. Voi auttaa ettei hellävärisiä hierot putkiloa tai lämmität sitä käsilläsi ennen käyttöä. Lanoliniä ei tarvitse poistaa ennen imetystä.

**Sisältö:** 100 % puhdas Gold Cream Lanolini (USP/EP)\* ilman lisä- ja säilöntäaineita. Gold Cream lanoliniä on saatavilla 10 ml ja 30 ml pakkauksissa.

**Turvallisuus äidille ja vauvalle:** Tämä erityinen villarasa on ultra-puhdasta. Se on täysin vaaraton, jos vauva sitä nielee. Gold Cream Lanolini on biologinen tuote ja on lähin vertaistavissa luonnonsaavaan, joka on ihmisen iholla. On ideaalista korvata ihorasvaa, joka poistuu imettäessä ja koska lanoliniä ei tarvitse poistaa ennen imetystä, se tarjoaa optimaalisen suojan nännille.

fi

## Ardo Gold Cream Lanolin er pleje for mor og blivende brystvorter som følge af amning.

- Beskytter brystvorten under amningen og forebygger revner i huden.
- Lindrer og bevarer hudens blod og smidig.
- Genopbygger hudens naturlige fugtighed efter amning.
- Neutral smag og lugt.

**Brugsanvisning Ardo Gold Cream Lanolin:** Anvend Gold Cream efter amningen eller ved behov. En lille smule Gold Cream Lanolin gndes mellem fingerspiderne og påføres brystvorten og brystvorteområdet. Det kan være en god ide at gnide tuben varm med hænderne inden brug. Skal ikke fjernes for amning.

**Ingredienser:** 100 % ren Gold Cream Lanolin (USP/EP)\*, uden tilsætningsstoffer og konserveringsmidler. Gold Cream Lanolin fås i tuber à 10 ml og 30 ml.

**Sikkerhet og pleje for mor og barn:** Dette speciale udvalgte er optimalt renset, er helt ufarligt for barnet og kan indtages uden risiko. Gold Cream Lanolin er et naturligt produkt, der kommer nærmest den menneskelige hudfugtighed. Det er ideelt til at genopbygge den hudfugtighed, der går tabt ved amning, og da det ikke skal fjernes for amning, giver det den bedst mulige beskyttelse af brystvorten.

da

## Krem Ardo Gold Cream Lanolin (s lanolinom) for uroda za suhoj i chuvstvennojkoj kozojoj ososov korimajuskoj grudnoj materoj.

- Krem zashchitit ososy vo vremja kormlenija i predotvraščat povlečenie razdraždenija.
- On obščeznachivajet uroda za kozojoj ososov, delajet ee mekkoj i uprugoj.
- Krem vospolnijaet neobchodimyj uroveň prirodnojo kozojoj žira, kotoryj značitelno snižajetsja v period kormlenija grudnoj.
- Podhodit dla lyubogo tuba koži.

**Spöcsob primenija krama Ardo Gold Cream Lanolin.** Gold Cream neobchodimo nanosit na kožu posle kormlenija ili po mere neobchodnosti. Razotrite nebolšoe količestvo krama meždu kožnicami palčev i nanesite na ososy i oreolu. Krome togo, peređ primenjeniem rekomenduetes nemiňno razmęť kremo s kožoj ili soğretje ego v ruke. Krem Gold Cream ne nužno udalęť s koži peređ kormljeniem rebenka.

**Состав:** 100 % krem Gold Cream Lanolin (s lanolinom) (USP/EP)\* bez dobavok i konzervantov. Krem s lanolinom možno priboritj v tobkax ob'emom 10 ml i 30 ml.

**Безопасность и уход для матери и ребенка.** Ланолин проходит специальную процедуру очистки, поэтому он безопасен, в случае если ребенок его проглотит. Крем Gold Cream Lanolin – это биологический продукт, который соответствует по составу природному кожному жиру. Он идеально подходит для восстановления необходимого уровня природного жира, который снижается во время кормления грудью. Оставаясь на коже даже во время кормления, крем оптимально защищает нежную кожу сосков.

ru

## Ardo Gold Cream Lanolin til bruk ved tørre og sensitive brystvorter for mødre som ammer.

- Beskytter brystvorten og motvirker sprekklidnelse.
- Lindrer smerte, og gjør huden myk og smidig.
- Erstatteer og supplerer hudens eget fettinnhold som blir borte under amming.
- Smaker eller lukter ikke.

**Horvordan bruke Ardo Gold Cream Lanolin?** Bruk Gold Cream etter ammingen eller ved behov. Varm opp litt krem mellom fingertuppene og smør in hele brystvorten og området rundt. Du kan også kna tuben og varme den op i hånden din for å gjøre kremen mer tyntflytende. Kremen treger ikke å bli fjernet for amming.

**Ingredienser:** 100 % ren Gold Cream Lanolin (USP/EP)\* uten tilsætningsstoffer eller konserveringsmidler. Gold Cream er tilgjengelig i tuber av 10 ml og 30 ml.

**Sikkerhet og pleie for mor og barn:** Dette naturlige uliffettet er spesielt godt renset. Det er ikke farlig for barnet å svelge det. Gold Cream er et biologisk produkt, og er så nært vært eget naturlige hudfett som det går an. Det er et ideelt produkt for å erstatte hudfettet som går tapt under amming, og man trenger ikke å fjerne det for amningen tar til. Det beskytter brystvorten på en utmerket måte.

no

## Ardo Gold Cream Lanolin, emziren anellerin kuru i hassas meme ucu bakami için.

- Emzirme esnasında meme ucunu korur ve tahriş önler.
- Meme ucuna bakım uygular, cildi yumuşak ve pürüzsüz tutar.
- Emzirme nedeniyle yukan doğal cilt yağlarını yeniler ve tamamlar.
- Her türlü kurumuş ve yıpranmış cilt için kullanılabilir.

**Ardo Gold Cream Lanolin nasıl kullanılır?** Gold Cream emzirme sonrasında veya gerektiğinde kullanılır. Küçük bir miktar alın ve pamuk uçlarınıza dağıttıktan sonra meme ucunuza veya geresine uygulayın. Kullanımdan önce tüpü hafifçe yoğunlaştırın veya elinizde istanmış faydalı olabilir. Emzirmeden önce Gold Cream'i temizlemenize gerek yoktur.

**İçerikler:** %100 saf Gold Cream Lanolin (USP/EP)\*, katkı maddeleri ve koruyucular içermez. Lanolin, 10 ml ve 30 ml tüplerde mevcuttur.

**Anne ile çocuğun hak ettiği güvenlik ve bakım:** Bu ürün yağına özel bir temizleme işlemi uygulanmıştır. Çocuğunuzun ıyması durumunda herhangi bir tehlike oluşmaz. Gold Cream Lanolin, kendi doğal cilt yağımıza en yakın özelliklere sahip olan biyolojik bir üründür. Emzirme nedeniyle yukan cilt yağlarımızı yenilemek için ideal bir destekler. Emzirmeden önce temizlenmesine gerek olmadıgından dolayı mükemmel koruma sunar.

tr

## Ardo Gold Cream Λανολίνης για την φροντίδα θηλάων και ευαίσθητων θηλών των μητρών που θηλάζουν.

- Είναι φυσική και δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί πριν τον θηλάσμο.
- Προστατεύει τη θηλή κατά τη διάρκεια του θηλάσμου και εμποδίζει τις σμηγμές.
- Προσφέρει άμεση ανακούφιση και διατηρεί το δέρμα απαλό και μαλακό.
- Αντικαθιστά και συμπληρώνει το φυσικό λίπος του δέρματος το οποίο χάνεται κατά το θηλάσμο. Δεν έχει γεύση ή όσφρα.

**Πώς να χρησιμοποιήση την Ardo Gold Cream Λανολίνης;** Εφαρμόστε την κρέμα Gold Cream μετά τον θηλάσμο ή ανάλογα με τις ανάγκες του δέρματος. Μαλακώστε ανάμεσα στα δάχτυλά σας μία μικρή ποσότητα Χρυσής Κρέμας και εφαρμόστε σε ολόκληρη την περιοχή της θηλής. Είναι χρήσιμο να τρίψετε απαλά το σωληνάριο ή να το ζεσταίνετε στα χέρια σας πριν τη χρήση. Δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί πριν το θηλάσμο.

**Συστατικά:** 100 % αυθεντική Χρυσή Κρέμα Λανολίνης (USP/EP)\* χωρίς πρόσθετα και συντηρητικά. Η Χρυσή Κρέμα Λανολίνης είναι διαβέσμη σε σωληνάριο των 10 ml και 30 ml.

**Ασφάλεια και φροντίδα για το μωρό:** Η ειδική αυτή λανολίνη είναι εξίτρα καθαρή. Είναι ακίνδυνη όταν καταπίνεται από το μωρό σας. Η Χρυσή Κρέμα Λανολίνης είναι ένα βιολογικό προϊόν το οποίο είναι σχεδόν όμοιο με το φυσικό λίπος του ανθρώπινου δέρματος. Είναι ιδανικό για αναπλήρωση του δερματικού λίπους που χάνεται μέσω του θηλάσμου και επειδή δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί πριν το θηλάσμο προσφέρει για τη μέγιστη προστασία για τη θηλή.

el

ar

## كريم Ardo Gold Cream Lanolin للثديية بحلمة الثدي والحفاة والحساسية للامهات المرضعات.

- يحمي حلمة الثدي أثناء الرضاعة ويحمي من التهيجات.
- يعتي بحلمة الثدي ويحافظ على نضارة البشرة ونداوتها.
- يقوم بتعويض واستكمال دهون البشرة الطبيعية التي تُفقد أثناء الرضاعة.
- يمكن استخدامه لجميع أنواع لبشرة بدءاً من الحفاة للثديية والمشمقة.

**كيفية استخدام كريم Ardo Gold Cream Lanolin?** يُستخدَم كريم Gold Cream بعد الرضاعة أو عند الحاجة. يتم تدليك كمية صغيرة بين أطراف الأصابع ثم يوضع على حلمة الثدي أو على هالة الثدي. قد يكون من المفيد تدليك الأنبوب برفق قبل الاستخدام أو تدفئة اللبن. ليس من الضروري إزالة كريم Gold Cream قبل الرضاعة.

**المحتويات:** 100 % كريم Gold Cream Lanolin (USP/EP)\* بدون إضافات أو مواد حافظة. تحتوي الأنبوية على اللانولين بمعدل 10 مليلتر و30 مليلتر.

**الامان والعناية للام والطفل:** تم تنظيف هذه الدهون بشكل خاص. لا توجد خطورة من ابتلاع الطفل له. كريم Gold Cream هو منتج حيوي مفيد لتعويض دهون البشرة الطبيعية. وهو مثالي لتعويض دهون البشرة التي تُفقد أثناء الرضاعة. ونظراً لعدم وجود ضرورة لإزالته قبل الرضاعة، فهو يوفر الحماية المثالية.

安朵乳头修护霜，为哺乳期妈妈干燥敏感的乳头提供呵护。

- 在哺乳期间保护乳头，防止乳头皸裂。
- 呵护乳头，且保持肌肤柔软有弹性。
- 可替代并补充因哺乳缺失的天然皮脂。
- 适用于任何极度干燥或粗糙的肌肤。
- 无色无味。

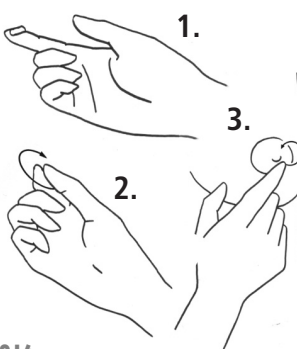
如何使用安朵乳头修护霜？

哺乳后或必要时使用乳头修护霜。将少量乳霜在两个指尖中间涂开，并将其涂抹于乳头或乳晕上。在使用前轻轻挤压软管将其在您手上传热，效果会更好。在哺乳前无需清除乳头修护霜。

成分：100 % 纯羊毛脂乳霜 (USP/EP)\* 无添加剂及防腐剂。可按需购买 10 ml 及 30 ml 两种规格 管状羊毛乳霜。

为妈妈和宝宝提供安全呵护：本品羊毛脂成分经过高度净化提炼。如果宝宝不慎吞食，不会造成任何危害。安朵乳头修护霜是最接近我们天然皮脂的生物产品。它可以完美补充因哺乳缺失的天然皮脂。它无需在哺乳前清除，为您的哺乳乳盾提供完美防护。

zh



ARDO



Ardo medical AG  
Gewerbstrasse 19  
6314 Unterägeri  
Switzerland  
T +41(0)41 754 70 70  
F +41(0)41 754 70 71  
info@ardo.ch

Ardo medical GmbH  
Argelsrieder Feld 10  
82234 Oberpfaffenhofen  
Germany

www.ardomedical.com

99-03-954 07/2015